Księga Psalmów

Psalm 33

**33:1**

G3588  
T-DSM  
Τῷ  
To  
–

G1138  
N-PRI  
Δαυιδ.  
Dauid.  
–

G21  
V-PMD-2P  
Ἀγαλλιᾶσθε,  
Agalliasthe,  
–

G1342  
A-NPM  
δίκαιοι,  
dikaioi,  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

–  
N-DSM  
יהוה·  
יהוה;  
–

G3588  
T-DPM  
τοῖς  
tois  
–

G2117  
A-DPM  
εὐθέσι  
euthesi  
–

G4241  
V-PAI-3S  
πρέπει  
prepei  
–

G133  
N-NSF  
αἴνεσις.  
ainesis.  
–

**33:2**

G1843  
V-PMD-2P  
ἐξομολογεῖσθε  
eksomologeisthe  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

–  
N-DSM  
יהוה  
JHWH  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G2788  
N-DSF  
κιθάρᾳ,  
kithara,  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

–  
N-DSN  
ψαλτηρίῳ  
psalterio  
–

–  
A-DSN  
δεκαχόρδῳ  
dekachordo  
–

G5567  
V-AAD-2P  
ψάλατε  
psalate  
–

G846  
D-DSM  
αὐτῷ.  
auto.  
–

**33:3**

G103  
V-AAD-2P  
ᾄσατε  
asate  
–

G846  
D-DSM  
αὐτῷ  
auto  
–

–  
N-ASN  
ᾆσμα  
azma  
–

G2537  
A-ASN  
καινόν,  
kainon,  
–

G2570  
ADV  
καλῶς  
kalos  
–

G5567  
V-AAD-2P  
ψάλατε  
psalate  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

–  
N-DSM  
ἀλαλαγμῷ.  
alalagmo.  
–

**33:4**

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

–  
A-NSM  
εὐθὴς  
euthes  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G3056  
N-NSM  
λόγος  
logos  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

–  
N-GSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3956  
A-NPN  
πάντα  
panta  
–

G3588  
T-NPN  
τὰ  
ta  
–

G2041  
N-NPN  
ἔργα  
erga  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G4102  
N-DSF  
πίστει·  
pistei;  
–

**33:5**

G25  
V-PAI-3S  
ἀγαπᾷ  
agapa  
–

G1654  
N-ASF  
ἐλεημοσύνην  
eleemosynen  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2920  
N-ASF  
κρίσιν,  
krisin,  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G1656  
N-GSN  
ἐλέους  
eleus  
–

–  
N-GSM  
יהוה  
JHWH  
–

G4134  
A-NSM  
πλήρης  
pleres  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G1065  
N-NSF  
γῆ.  
ge.  
–

**33:6**

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

G3056  
N-DSM  
λόγῳ  
logo  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

–  
N-GSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G3772  
N-NPM  
οὐρανοὶ  
uranoi  
–

G4732  
V-API-3P  
ἐστερεώθησαν  
estereothesan  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G3588  
T-DSN  
τῷ  
to  
–

G4151  
N-DSN  
πνεύματι  
pneumati  
–

G3588  
T-GSN  
τοῦ  
tu  
–

G4750  
N-GSN  
στόματος  
stomatos  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G3956  
A-NSF  
πᾶσα  
pasa  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G1411  
N-NSF  
δύναμις  
dynamis  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν·  
auton;  
–

**33:7**

G4863  
V-PAPNS  
συνάγων  
synagon  
–

G3739  
CONJ  
ὡς  
hos  
–

G779  
N-ASM  
ἀσκὸν  
askon  
–

G5204  
N-ASN  
ὕδατα  
hydata  
–

G2281  
N-GSF  
θαλάσσης,  
thalasses,  
–

G5087  
V-PAPNS  
τιθεὶς  
titheis  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G2344  
N-DPM  
θησαυροῖς  
thesaurois  
–

G12  
N-APF  
ἀβύσσους.  
abyssus.  
–

**33:8**

G5399  
V-APD-3S  
φοβηθήτω  
fobetheto  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

–  
N-ASM  
יהוה  
JHWH  
–

G3956  
A-NSF  
πᾶσα  
pasa  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G1065  
N-NSF  
γῆ,  
ge,  
–

G575  
PREP  
ἀπ᾽  
ap᾽  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G4531  
V-APD-3P  
σαλευθήτωσαν  
saleuthetosan  
–

G3956  
A-NPM  
πάντες  
pantes  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G2730  
V-PAPNP  
κατοικοῦντες  
katoikuntes  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G3611  
V-PMPAS  
οἰκουμένην·  
oikumenen;  
–

**33:9**

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G846  
D-NSM  
αὐτὸς  
autos  
–

G3004  
V-AAI-3S  
εἶπεν,  
eipen,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1096  
V-API-3P  
ἐγενήθησαν,  
egenethesan,  
–

G846  
D-NSM  
αὐτὸς  
autos  
–

G1781  
V-ANI-3S  
ἐνετείλατο,  
eneteilato,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G2936  
V-API-3P  
ἐκτίσθησαν.  
ektisthesan.  
–

**33:10**

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

–  
V-PAI-3S  
διασκεδάζει  
diaskedadzei  
–

G1012  
N-APF  
βουλὰς  
bulas  
–

G1484  
N-GPN  
ἐθνῶν,  
ethnon,  
–

G114  
V-PAI-3S  
ἀθετεῖ  
athetei  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G3053  
N-APM  
λογισμοὺς  
logismus  
–

G2992  
N-GPM  
λαῶν  
laon  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G114  
V-PAI-3S  
ἀθετεῖ  
athetei  
–

G1012  
N-APF  
βουλὰς  
bulas  
–

G758  
N-GPM  
ἀρχόντων·  
archonton;  
–

**33:11**

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G1012  
N-NSF  
βουλὴ  
bule  
–

G3588  
T-GSM  
τοῦ  
tu  
–

–  
N-GSM  
יהוה  
JHWH  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3588  
T-ASM  
τὸν  
ton  
–

G165  
N-ASM  
αἰῶνα  
aiona  
–

G3306  
V-PAI-3S  
μένει,  
menei,  
–

G3053  
N-NPM  
λογισμοὶ  
logismoi  
–

G3588  
T-GSF  
τῆς  
tes  
–

G2588  
N-GSF  
καρδίας  
kardias  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G1074  
N-ASF  
γενεὰν  
genean  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1074  
N-ASF  
γενεάν.  
genean.  
–

**33:12**

G3107  
A-NSN  
μακάριον  
makarion  
–

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
–

G1484  
N-NSN  
ἔθνος,  
ethnos,  
–

G3739  
R-GSN  
οὗ  
hu  
–

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν  
estin  
–

–  
N-NSM  
יהוה  
JHWH  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G2316  
N-NSM  
θεὸς  
theos  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ,  
autu,  
–

G2992  
N-NSM  
λαός,  
laos,  
–

G3739  
R-ASM  
ὃν  
hon  
–

G1586  
V-ANI-3S  
ἐξελέξατο  
ekseleksato  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G2817  
N-ASF  
κληρονομίαν  
kleronomian  
–

G1438  
D-DSM  
ἑαυτῷ.  
heauto.  
–

**33:13**

G1537  
PREP  
ἐξ  
eks  
–

G3772  
N-GSM  
οὐρανοῦ  
uranu  
–

G1914  
V-AAI-3S  
ἐπέβλεψεν  
epeblepsen  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

–  
N-NSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G3708  
V-AAI-3S  
εἶδεν  
eiden  
–

G3956  
A-APM  
πάντας  
pantas  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G5207  
N-APM  
υἱοὺς  
hyius  
–

G3588  
T-GPM  
τῶν  
ton  
–

G444  
N-GPM  
ἀνθρώπων·  
anthropon;  
–

**33:14**

G1537  
PREP  
ἐξ  
eks  
–

G2092  
A-GSN  
ἑτοίμου  
hetoimu  
–

G2732  
N-GSN  
κατοικητηρίου  
katoiketeriu  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G1914  
V-AAI-3S  
ἐπέβλεψεν  
epeblepsen  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3956  
A-APM  
πάντας  
pantas  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G2730  
V-PAPAP  
κατοικοῦντας  
katoikuntas  
–

G3588  
T-ASF  
τὴν  
ten  
–

G1065  
N-ASF  
γῆν,  
gen,  
–

**33:15**

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G4111  
V-AAPNS  
πλάσας  
plasas  
–

G2596  
PREP  
κατὰ  
kata  
–

G3441  
A-APF  
μόνας  
monas  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G2588  
N-GSF  
καρδίας  
kardias  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν,  
auton,  
–

G3588  
T-NSM  
ὁ  
ho  
–

G4920  
V-AAPNS  
συνιεὶς  
synieis  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G3956  
A-APN  
πάντα  
panta  
–

G3588  
T-APN  
τὰ  
ta  
–

G2041  
N-APN  
ἔργα  
erga  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν.  
auton.  
–

**33:16**

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G4982  
V-PMI-3S  
σῴζεται  
sodzetai  
–

G935  
N-NSM  
βασιλεὺς  
basileus  
–

G1223  
PREP  
διὰ  
dia  
–

G4183  
A-ASF  
πολλὴν  
pollen  
–

G1411  
N-ASF  
δύναμιν,  
dynamin,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
N-NSM  
γίγας  
gigas  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G4982  
V-FPI-3S  
σωθήσεται  
sothesetai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G4128  
N-DSN  
πλήθει  
plethei  
–

G2479  
N-GSF  
ἰσχύος  
ischuos  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ·  
autu;  
–

**33:17**

G5571  
A-NSM  
ψευδὴς  
pseudes  
–

G2462  
N-NSM  
ἵππος  
hippos  
–

G1519  
PREP  
εἰς  
eis  
–

G4991  
N-ASF  
σωτηρίαν,  
soterian,  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G1161  
PRT  
δὲ  
de  
–

G4128  
N-DSN  
πλήθει  
plethei  
–

G1411  
N-GSF  
δυνάμεως  
dynameos  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G3364  
ADV  
οὐ  
u  
–

G4982  
V-FPI-3S  
σωθήσεται.  
sothesetai.  
–

**33:18**

G2400  
INJ  
ἰδοὺ  
idu  
–

G3588  
T-NPM  
οἱ  
hoi  
–

G3788  
N-NPM  
ὀφθαλμοὶ  
ofthalmoi  
–

–  
N-GSM  
יהוה  
JHWH  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G5399  
V-PMPAP  
φοβουμένους  
fobumenus  
–

G846  
D-ASM  
αὐτὸν  
auton  
–

G3588  
T-APM  
τοὺς  
tus  
–

G1679  
V-PAPAP  
ἐλπίζοντας  
elpidzontas  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G3588  
T-ASN  
τὸ  
to  
–

G1656  
N-ASN  
ἔλεος  
eleos  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

**33:19**

G4506  
V-AMP  
ῥύσασθαι  
rysasthai  
–

G1537  
PREP  
ἐκ  
ek  
–

G2288  
N-GSM  
θανάτου  
thanatu  
–

G3588  
T-APF  
τὰς  
tas  
–

G5590  
N-APF  
ψυχὰς  
psychas  
–

G846  
D-GPM  
αὐτῶν  
auton  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
V-AAN  
διαθρέψαι  
diathrepsai  
–

G846  
D-APM  
αὐτοὺς  
autus  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3042  
N-DSM  
λιμῷ.  
limo.  
–

**33:20**

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G5590  
N-NSF  
ψυχὴ  
psyche  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G5278  
V-PAI-3S  
ὑπομένει  
hypomenei  
–

G3588  
T-DSM  
τῷ  
to  
–

–  
N-DSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G998  
N-NSM  
βοηθὸς  
boethos  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

–  
N-NSM  
ὑπερασπιστὴς  
hyperaspistes  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν  
hemon  
–

G1510  
V-PAI-3S  
ἐστιν·  
estin;  
–

**33:21**

G3754  
CONJ  
ὅτι  
hoti  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G846  
D-DSM  
αὐτῷ  
auto  
–

G2165  
V-FPI-3S  
εὐφρανθήσεται  
eufranthesetai  
–

G3588  
T-NSF  
ἡ  
he  
–

G2588  
N-NSF  
καρδία  
kardia  
–

G1473  
P-GP  
ἡμῶν,  
hemon,  
–

G2532  
CONJ  
καὶ  
kai  
–

G1722  
PREP  
ἐν  
en  
–

G3588  
T-DSN  
τῷ  
to  
–

G3686  
N-DSN  
ὀνόματι  
onomati  
–

G3588  
T-DSN  
τῷ  
to  
–

G40  
A-DSN  
ἁγίῳ  
hagio  
–

G846  
D-GSM  
αὐτοῦ  
autu  
–

G1679  
V-AAI-1P  
ἠλπίσαμεν.  
elpisamen.  
–

**33:22**

G1096  
V-AMO-3S  
γένοιτο  
genoito  
–

G3588  
T-NSN  
τὸ  
to  
–

G1656  
N-NSN  
ἔλεός  
eleos  
–

G4771  
P-GS  
σου,  
su,  
–

–  
N-VSM  
יהוה,  
יהוה,  
–

G1909  
PREP  
ἐφ᾽  
ef᾽  
–

G1473  
P-AP  
ἡμᾶς,  
hemas,  
–

G2509  
ADV  
καθάπερ  
kathaper  
–

G1679  
V-AAI-1P  
ἠλπίσαμεν  
elpisamen  
–

G1909  
PREP  
ἐπὶ  
epi  
–

G4771  
P-AS  
σέ.  
se.  
–

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza   
Tłumaczenie: Krzysztof Radzimski  
Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](http://kosciol-jezusa.pl/).   
Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](http://creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0/).